

Video: Tocabiscos
 Hablante: Manuel Muñiz
 Información presentada: Entrevista
 País de origen: Puerto Rico
 Dialecto: Hablante nativo, Puerto Rico
 Hablante: Stephanie Lain
 País de origen: Estados Unidos
 Dialecto: Con fluidez, Venezuela
 Hablante: Kat Fleming, Estados Unidos
 Hablante: Javier Arredondo, Estados Unidos

TIMECODE	TRANSCRIPTION
00:24;00	Stephanie Lain Hola y buenas tardes. Estoy aquí con DJ Manny.
00:28;00	Manuel Muñiz Buenas tardes. Mi nombre es Manuel Muñiz. Eh, soy de Puerto Rico. Eh, me mudé para Austin (inhala), para ser un artista gráfico. Y...mmh, de repente me he quedado aquí en Austin, y no puedo salir porque me encanta demasiado.
00:43;00	Manuel Muñiz Aquí, la tienda está dividida en dos partes, eh, una parte pues obviamente es la tienda de música donde tenemos pues, discos, tenemos CDs de personas artistas que a nosotros nos gustan de alrededor del mundo y en Austin, Texas.
00:58;00	Entonces, la otra parte está dividida en el estudio donde doy clases de cómo usar los, los tocabiscos y cómo mezclar dos discos juntos.
01:08;00	Stephanie Lain Y...¿Es muy difícil aprender a hacer eso?
01:10;00	Manuel Muñiz Es bien difícil. A mí, y la mayoría de, de las personas con quién yo he aprendido, no, me tomó por lo menos cinco años poder mezclar dos canciones juntas y tenerlas en armonía.
01:23;00	Que, pues, es bien difícil porque...es, eh, tienes como que aprender como eh, ah, estar, pues, oír dos cosas adentro de tus audífonos y oír

	afuera, y tienes este equipo que son dos tocadiscos, eh, una consola de, para poner las, los dos tocadiscos juntos. Y pues, no es tan fácil.
01:43;00	Stephanie Lain Y la mayoría de las personas que vienen a tomar clases aquí, ¿quieren ser DJs también? o, ¿lo hacen por interés personal?, o...
01:44;00	Manuel Muñiz Mmh-jj...
01:48;00	Lo hacen nomás porque, fijese...eh, normalmente han sido personas que apoyan la escena de, de DJs. Y siempre han estado bien interesados en que es lo que está pasando allá arriba, lo que está haciendo el DJ.
02:01;00	Kat Fleming ¡Hola!
02:02;00	Manuel Muñiz ¿Cómo estás?
02:03;00	Eh, esta es una de mis estudiantes, Kat. Eh, ella lleva con nosotros ya como seis, seis semanas o ocho semanas.
02:11;00	Eh, tu entiendes español un poco, ¿verdad?, ¿sabes?, ¿un poquito?
02:15;00	Kat Fleming ¡Ah, sí! Un poquito...(ja,ja,ja).
02:17;00	Manuel Muñiz Aahh...¿quieres enseñar...?
02:20;00	Kat Fleming Sí.
02:21;00	Manuel Muñiz <i>You wanna show them what you've been working on, really quick?</i>
02:23;00	Kat Fleming Ahh... Yes!
02:24;00	Manuel Muñiz ¡Dale, dale, dale, dale!

02:26;00	Bueno, pues estamos trabajando en... como hacer una remezcla. Estamos haciendo una remezcla con Prince.
02:32;00	(Suena música de Prince).
02:35;00	Stephanie Lain ¿Cuántos componentes diferentes lleva, lleva esto que estamos escuchando?
02:38;00	Manuel Muñiz Bueno pues, ¿tú sabes?, es como una remezcla así que pues tenemos como tres o cuatro diferentes sonidos. Todavía estamos en una, una etapa bien básica de la remezcla...pero de, de esto es que se trata.
02:51;00	Pu-bum, pum, pum...(Imita música mientras baila).
02:56;00	¡Me gusta! ¡Muy bien Kat! ¡Muy bien! ¡Buen trabajo!
03:00;00	Kat Fleming Thank you!
03:01;00	Manuel Muñiz <i>That's good!</i>
03:01;00	Kat Fleming ¡Gracias!
03:02;00	Manuel Muñiz ¡De nada!
03:03;00	Manuel Muñiz Tengo muchos clientes que son mujeres...de todas clases de edades, de chiquititas a...súper mayor y... ¿tú sabes? A mí me impresiona mucho y me, me encanta.
03:15;00	Stephanie Lain ¿Has notado alguna diferencia en...
03:16;00	Manuel Muñiz (Suspira). Mmm...
	Stephanie Lain

03:17;00	...en el toque femenino de...de las, sí...
03:19;00	Manuel Muñiz ¿El toque femenino?...mmm...
03:20;00	Stephanie Lain ...de la gente que tienen...?
03:21;00	Manuel Muñiz ¡Fíjese! La mayoría de las personas siempre quieren tocar como un poquito de rap, de, ¿tú sabes?, como <i>50 Cent</i> , cosas que sean comercial pero a la misma vez también le gustan, eh, disco y el tecno...y cosas que, pues, es para bailar.
03:34;00	Stephanie Lain Sí.
03:35;00	Manuel Muñiz ¿Tú sabes? Y yo creo que es más la vibra de, de bailar, a la gen, lo que la gente quiere aprender, y los que quieren aprender a tocar es como menear la fiesta. Eso es lo que la gente quiere aprender.
03:45;00	Stephanie Lain Sí.
03:46;00	Manuel Muñiz Sí.
03:46;00	(Suena música y se oye gente hablando en el fondo).
04:15;00	Manuel Muñiz Ese es mi socio. Javier Arredondo.
04:19;00	DJ Big Face.
04:21;00	¡El Capitán!
04:25;00	<i>See?, i, i, in Spanish you are my socio.</i>
04:28;00	Javier Arredondo ¿Socio?

04:29;00	Manuel Muñiz ¡Socio!
04:30;00	<i>Eh, and like in, in lingo in Puerto Rico like the socio...yeah, yeah... ¡Socio! ¡Oye socio! Socio is like homie.</i>
04:37;00	Javier Arredondo <i>No, Jefe!</i>
04:38;00	Manuel Muñiz <i>¿Jefe?...you...tss... you can be the jefe! Sure, man!</i>
04:43;00	Manuel Muñiz (Je, je). Los dos somos los jefes.
04:46;00	Manuel Muñiz Pues socio, so, socio suena mmm...
04:48;00	Javier Arredondo <i>Socio?</i>
04:49;00	Manuel Muñiz Socio, <i>socio is a way more, much cooler.</i>
04:51;00	Javier Arredondo <i>I don't... ey... I'm down (ja,ja,ja)...socio.</i>
04:53;00	Manuel Muñiz Ja, ja, ja, ja...
04:55;00	¡Cheque de estos tocadiscos! Esto de aquí está bien <i>cool</i> .
04:58;00	Teníamos una estudiante que... hace arte con, con cajas... usadas y, tiene un tocadiscos... con, todos los botones y, eh, en un momento pues todo funcionaba. No, no, que funcione de que le puedas poner un disco pero se podía mover, si puedes notar.
05:17;00	¡Ah! ¡Este ya no está funcionando!
05:19;00	Por lo menos este funciona todavía.
	Stephanie Lain

05:22;00	Entonces, ¿qué es, qué es lo que quieres promover...sobre, sobre todo?
05:24;00	Manuel Muñiz (Suspira). ¡Aahh!...un poquito más, llevar la cultura de DJs en otra, en otra dirección eso es en verdad lo que estoy tratando de empujar. Y, obviamente, pues me ayuda a mí a seguir trabajando y hacer cosas diferentes y no como que aburrirme.
05:41;00	¿Chévere?
05:42;00	Stephanie Lain ¡Chévere!
05:43;00	Manuel Muñiz Gracias por venir.
05:44;00	Stephanie Lain Y gracias, muchas gracias por darnos tu tiempo.
05:46;00	Manuel Muñiz ¡Seguro! ¡Claro que sí, aquí a las órdenes siempre!

End of interview